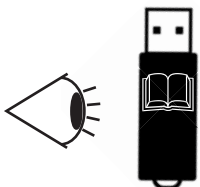


- EN INSTRUCTION MANUAL
- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR MANUEL D'UTILISATION
- IT MANUALE DI ISTRUZIONI

- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- DA BRUGSANVISNING
- NL INSTALLATIEHANDLEIDING
- SV INSTALLATIONSHANDBOK
- EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

MODBUS GATEWAY ATW-MBS-02



English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers.

Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, a quien no se hará responsable de ellos.

Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

Français

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità.

Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes.

Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

Dansk

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne.

På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationer er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.

Nederlands

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

Svenska

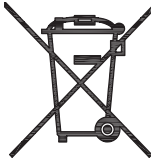
Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

Ελληνικά

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.

Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.



CAUTION

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in an environmentally correct way.
Contact to the corresponding authorities for more information.

PRECAUCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.
Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

VORSICHT

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.
Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

ATTENTION

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.
En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.
Pour plus d'informations, contacter les autorités compétentes.

AVVERTENZA

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poichè ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.
Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.
Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

FORSIGTIG

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.
Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

LET OP

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.
Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

VARNING

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.
Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



DANGER – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

PELIGRO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

GEFAHR – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

DANGER – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

PERICOLO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

PERIGO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

FARE – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

FARA – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

KINAYNO – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

AVVERTENZA – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

VARNING – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.



NOTE – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

NOTA – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.

HINWEIS – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.

REMARQUE – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

NOTA – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

NOTA – Os textos precedidos deste símbolo contém informações ou indicações que podem ser úteis, ou que merecem uma explicação mais detalhada.

BEMÆRK – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.

OPMERKING – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie en aanwijzingen meer uitleg behoeven.

OBS! – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.

INDEX

- 1 SAFETY SUMMARY
- 2 FACTORY-SUPPLIED COMPONENTS
- 3 INSTALLATION SPACE
- 4 INSTALLATION INSTRUCTIONS
- 5 CONNECTIONS

ÍNDICE

- 1 RESUMEN DE SEGURIDAD
- 2 COMPONENTES SUMINISTRADOS DE FÁBRICA
- 3 ESPACIO DE INSTALACIÓN
- 4 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
- 5 CONEXIONES

INHALTSVERZEICHNIS

- 1 SICHERHEITSÜBERSICHT
- 2 WERKSEITIG MITGELIEFERTE KOMPONENTEN
- 3 PLATZBEDARF
- 4 INSTALLATIONSANLEITUNGEN
- 5 ANSCHLÜSSE

INDEX

- 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- 2 COMPOSANTS FOURNIS
- 3 ESPACE D'INSTALLATION
- 4 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
- 5 CONNEXIONS

INDICE

- 1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
- 2 COMPONENTI IN DOTAZIONE
- 3 SPAZIO DI INSTALLAZIONE
- 4 ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
- 5 COLLEGAMENTI

ÍNDICE

- 1 RESUMO DA SEGURANÇA
- 2 COMPONENTE FORNECIDOS DE FÁBRICA
- 3 ESPAÇO DE INSTALAÇÃO
- 4 INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
- 5 LIGAÇÕES

INDHOLDSFORTEGNELSE

- 1 OVERSIGT OVER SIKKERHED
- 2 TILBEHØR LEVERET FRA FABRIKKEN
- 3 PLADS OMKRING INSTALLATIONEN
- 4 MONTERINGSVEJLEDNING
- 5 TILSLUTNINGER

INHOUDSOPGAVE

- 1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING
- 2 MEEGELEVERDE ONDERDELEN
- 3 INSTALLATIERUIMTE
- 4 INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE
- 5 AANSLUITINGEN

INNEHALLSFÖRTECKNING

- 1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING
- 2 MEDFÖLJANDE KOMPONENTER
- 3 INSTALLATIONSUTRYMME
- 4 INSTALLATIONSINSTRUKTIONER
- 5 ANSLUTNINGAR

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

- 1 ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- 2 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ
- 3 ΧΩΡΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
- 4 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
- 5 ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

EN	English	Original version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	Ελληνικά	Μεταφρασμένη έκδοση

1 SAFETY SUMMARY

HITACHI cannot anticipate every possible circumstance that might involve a potential hazard.

IMPORTANT NOTE

Read carefully the document inside the USB Pen Drive Memory before performing the installation work.




DANGER

- Do not install this device in places accessible to the general public. Install it in electrical enclosures, which are only accessible by the usage of a tool and also provide protection to eventual electromagnetic disturbances.
- Do not connect power supply before the device installation is correctly done. Always disconnect power supply from the device before any maintenance or servicing action.

CAUTION

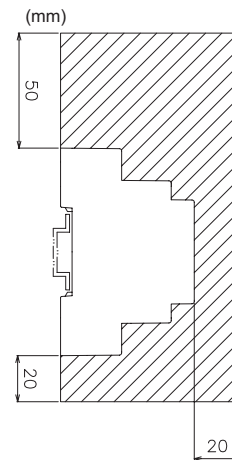
- This appliance must be used only by adult and capable people, having received the technical information or instructions to handle properly and safely this appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

2 FACTORY-SUPPLIED COMPONENTS

Gateway device	Instruction sheet	USB pen drive memory
1x 	1x 	1x 

3 INSTALLATION SPACE

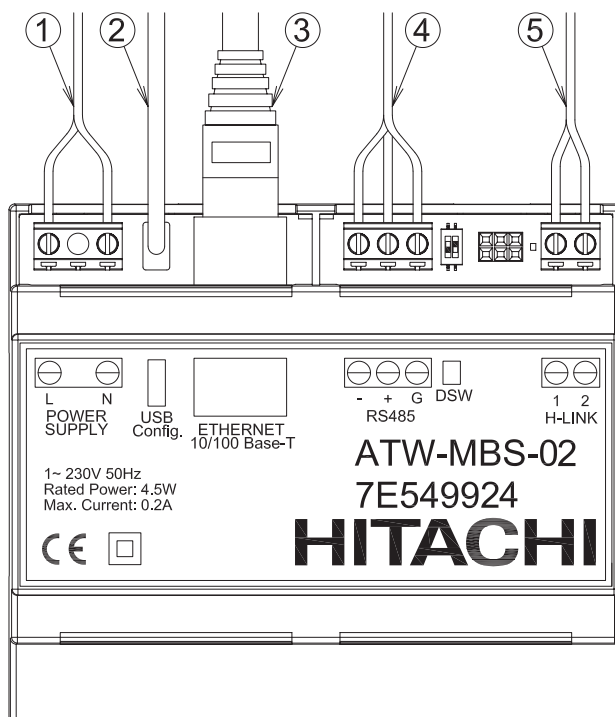
Keep free the grey area for the good performance of the device.



4 INSTALLATION INSTRUCTIONS

Check installation instructions inside the USB Pen Drive Memory.

5 CONNECTIONS



No.	Description
①	External power supply
②	Micro USB cable at configuration time only
③	RJ45 Ethernet for Modbus TCP
④	RS485 for Modbus RTU
⑤	H-LINK Communication bus with HITACHI units

1 RESUMEN DE SEGURIDAD

HITACHI no puede prever todas las circunstancias que pudieran conllevar un peligro potencial.

NOTA IMPORTANTE

Antes de iniciar los trabajos de instalación lea atentamente el documento suministrado en la memoria USB.




PELIGRO

- **No instale este dispositivo en lugares a los que pueda acceder el público general. Instálelo en armarios eléctricos accesibles solo mediante el uso de una herramienta y protéjalo frente a eventuales perturbaciones electromagnéticas.**
- **Asegúrese de haber instalado correctamente el dispositivo antes de conectar la alimentación eléctrica. Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el dispositivo.**

PRECAUCIÓN

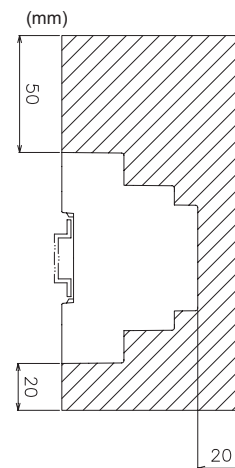
- *Este dispositivo debe ser utilizado únicamente por un adulto o por una persona responsable que haya recibido formación o instrucciones técnicas de cómo manipularlo de forma adecuada y segura.*
- *Es preciso vigilar a los niños para que no jueguen con el dispositivo.*

2 COMPONENTES SUMINISTRADOS DE FÁBRICA

Dispositivo Gateway	Hoja de instrucciones	Memoria USB
1x 	1x 	1x 

3 ESPACIO DE INSTALACIÓN

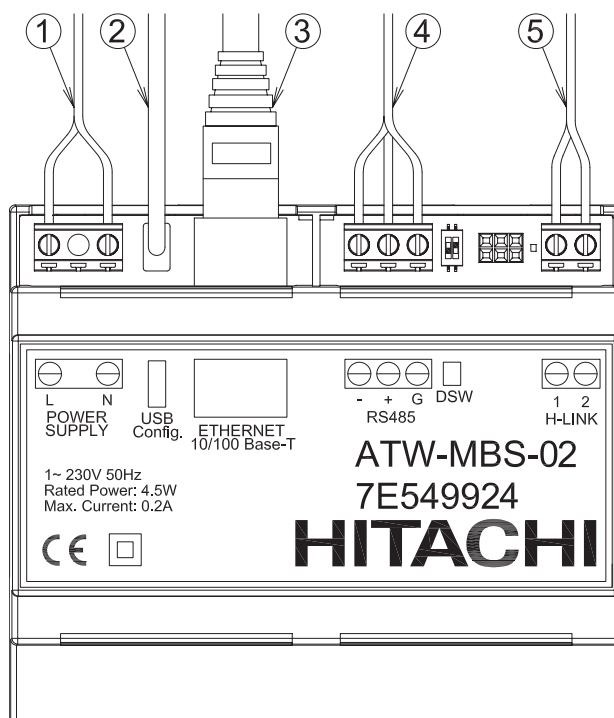
Para que el dispositivo funcione correctamente mantenga libre la zona sombreada.



4 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Verifique las instrucciones de instalación en el documento de la memoria USB.

5 CONEXIONES



Nº	Descripción
①	Fuente de alimentación externa
②	Micro cable USB para la configuración
③	Ethernet RJ45 para Modbus TCP
④	RS485 para Modbus RTU
⑤	Bus de comunicaciones H-LINK con unidades HITACHI

1 SICHERHEITSÜBERSICHT

HITACHI kann nicht alle möglichen Umstände voraussehen, die potentielle Gefahrenquellen bergen können.

WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie das Dokument auf dem USB Pen Drive Memory sorgfältig, bevor Sie die Installation vornehmen.




GEFÄHR

- Dieses Gerät darf nicht öffentlich zugänglich sein. Montieren Sie es bitte in einem Schaltschrank, der nur mithilfe von einem Werkzeug geöffnet werden kann und außerdem Schutz bei elektromagnetischen Störungen bietet.
- Erst nach der korrekten Geräteinstallation die Stromversorgung anschließen. Trennen Sie vor allen Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten das Stromversorgungskabel vom Gerät.

VORSICHT

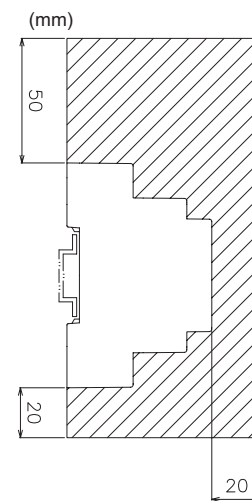
- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen und befähigten Personen betrieben werden, die zuvor technische Informationen oder Instruktionen zu dessen sachgemäßen und sicheren Handhabung erhalten haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

2 WERKSEITIG MITGELIEFERTE KOMPONENTEN

Gateway-Gerät	Anweisungsblatt	USB pen drive memory
1x 	1x 	1x 

3 PLATZBEDARF

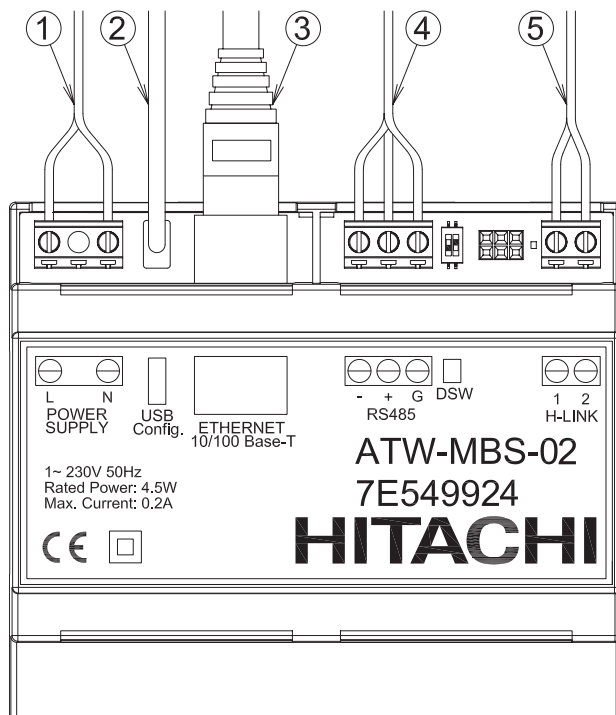
Halten Sie zur korrekten Funktion des Geräts den grauen Bereich frei.



4 INSTALLATIONSANLEITUNGEN

Prüfen Sie die Installationsanweisungen in dem Dokument auf dem USB Pen Drive Memory.

5 ANSCHLÜSSE



Nr.	Beschreibung
①	Externe Stromversorgung
②	Micro-USB-Kabel nur bei der Zeiteinstellung
③	RJ45 Ethernet für Modbus TCP
④	RS485 für Modbus RTU
⑤	H-LINK-Kommunikationsbus mit HITACHI-Geräten

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

HITACHI ne peut anticiper toutes les éventuelles circonstances pouvant entraîner un danger potentiel.

REMARQUE IMPORTANTE

Lisez avec attention le document inclus dans la clé USB avant de réaliser les travaux d'installation.




DANGER

- *N'installez pas ce système dans des endroits accessibles au grand public. Installez-le dans des coffrets électriques, uniquement accessibles à l'aide d'un outil et protégez-le contre de potentielles perturbations électromagnétiques.*
- *Ne connectez pas la source d'alimentation avant d'avoir correctement terminé l'installation. Déconnectez toujours la source d'alimentation du dispositif avant les travaux de maintenance ou d'entretien.*

ATTENTION

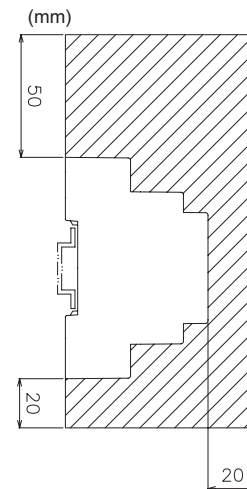
- *Cet équipement ne peut être utilisé que par des personnes adultes et compétentes ayant reçu des informations ou une instruction technique pour manipuler l'équipement de façon correcte et sûre.*
- *Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

2 COMPOSANTS FOURNIS

	Dispositif de gateway	Fiche d'instructions	Clé USB
1x		1x 	1x 

3 ESPACE D'INSTALLATION

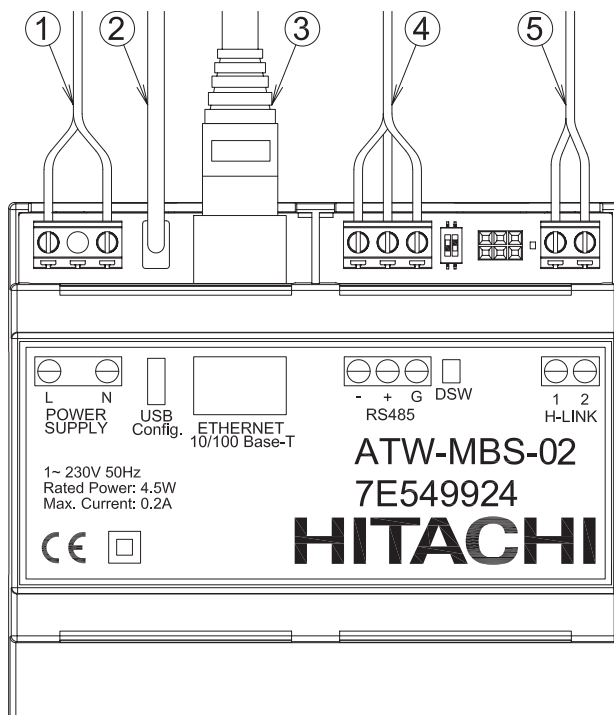
Laissez la zone grise libre pour garantir le bon rendement du dispositif.



4 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Vérifiez les instructions d'installation sur la clé USB.

5 CONNEXIONS



N°	Description
①	Source d'alimentation externe
②	Micro Câble USB au moment de la configuration uniquement
③	Ethernet RJ45 pour Modbus TCP
④	RS485 pour Modbus RTU
⑤	Bus de communication H-LINK avec unités HITACHI

1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

HITACHI non può prevedere tutte le possibili circostanze che potrebbero comportare un potenziale pericolo.

NOTA IMPORTANTE

Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente il documento all'interno della memoria della Pen Drive USB.




PERICOLO

- **Non installare questo dispositivo in un luogo accessibile al pubblico. Installarlo in involucri per dispositivi elettrici, che siano accessibili solo tramite l'utilizzo di uno strumento e che, inoltre, forniscano una protezione contro eventuali disturbi elettromagnetici.**
- **Effettuare l'installazione correttamente prima di collegare l'alimentazione elettrica. Scollegare sempre l'alimentazione elettrica del dispositivo priva di ogni attività di manutenzione o servizio.**

AVVERTENZA

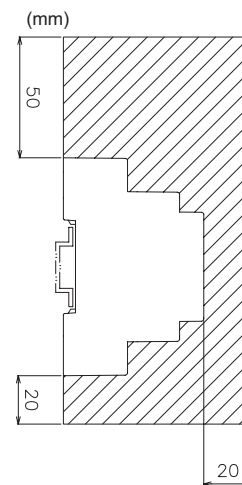
- Questo dispositivo deve essere utilizzato unicamente da adulti competenti, ai quali siano state fornite informazioni tecniche o istruzioni atte a garantire un uso corretto e sicuro del dispositivo.
- Mantenere i bambini fuori dalla portata dei dispositivi elettrici.

2 COMPONENTI IN DOTAZIONE

Dispositivo gateway	Foglio di istruzioni	Memoria pen drive USB
1x 	1x 	1x 

3 SPAZIO DI INSTALLAZIONE

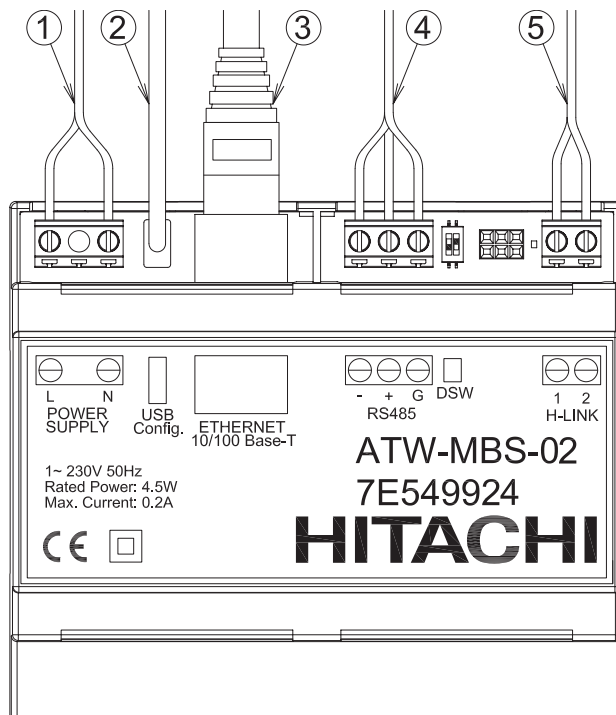
Mantenere libera l'aria grigia per una buona prestazione del dispositivo.



4 ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Controllare le istruzioni di installazione nel documento all'interno della memoria della Pen Drive USB.

5 COLLEGAMENTI



N°	Descrizione
①	Alimentazione elettrica esterna
②	Micro Cavo USB per la procedura di configurazione
③	Cavo Ethernet RJ45 per Modbus TCP
④	Cavo RS485 per Modbus RTU
⑤	Bus di comunicazione H-LINK con le unità HITACHI

1 RESUMO DA SEGURANÇA

A HITACHI não consegue prever todas as circunstâncias possíveis que podem conduzir a perigos potenciais.

NOTA IMPORTANTE

Leia atentamente o documento incluído na memória USB antes de realizar o trabalho de instalação.




PERIGO

- Não instale este dispositivo em locais acessíveis ao público em geral. Faça a instalação em armários elétricos, acessíveis apenas mediante a utilização de uma ferramenta, e instale também proteção contra eventuais distúrbios eletromagnéticos.
- Não ligue a fonte de alimentação antes de uma instalação correta do dispositivo. Desligue sempre a fonte de alimentação do dispositivo antes de qualquer ação de manutenção ou reparação.

CUIDADO

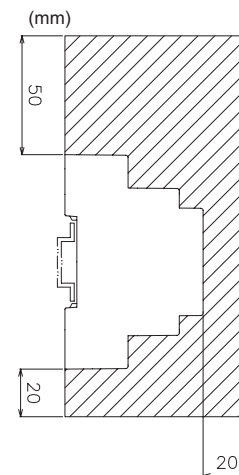
- Este equipamento só deverá ser utilizado por adultos e pessoas capacitadas que tenham recebido as informações ou instruções técnicas para o manejar de forma adequada e segura.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não tocam no equipamento.

2 COMPONENTE FORNECIDOS DE FÁBRICA

Dispositivo gateway	Ficha de instruções	Memória USB
1x 	1x 	1x 

3 ESPAÇO DE INSTALAÇÃO

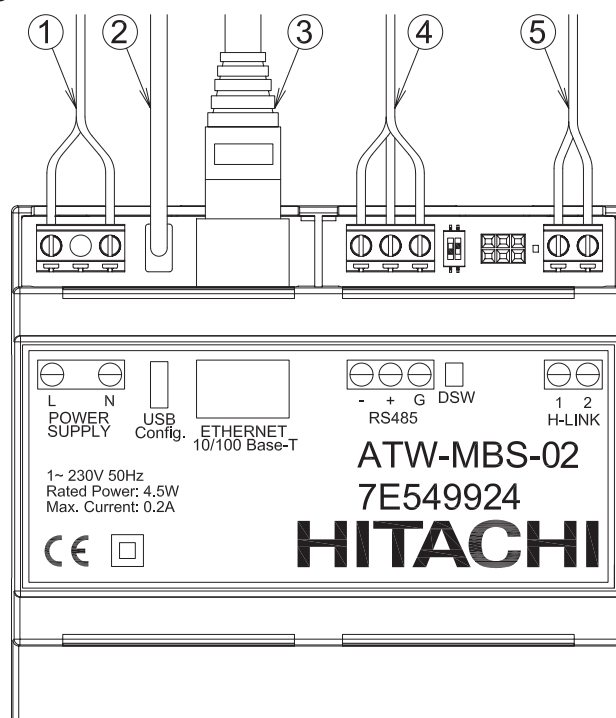
Mantenha livre a zona cinzenta para um bom desempenho do dispositivo.



4 INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Consulte as instruções de instalação incluídas na Memória USB.

5 LIGAÇÕES



N.º	Descrição
①	Fonte de alimentação externa
②	Micro Cabo USB somente para configuração
③	RJ45 Ethernet para Modbus TCP
④	RS485 para Modbus RTU
⑤	Bus de comunicação H-LINK com unidades HITACHI

1 OVERSIGT OVER SIKKERHED

HITACHI kan ikke forudse enhver situation, der kan medføre potentielle farer.

VIGTIG ANMÆRKNING

Læs omhyggeligt dokumentet som ligger på USB-stikket, inden du udfører installationsarbejdet.




FARE

- Denne anordning må ikke monteres på steder, som er offentligt tilgængelige. Monter den i stedet inden i et el-skab, som kun kan åbnes ved hjælp af et stykke værktøj, og som beskytter imod eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser.
- Tilslut ikke strømforsyningen, før installationen af enheden er udført korrekt. Afbryd altid strømforsyningen til enheden, inden al vedligeholdelsesarbejde og servicering.

FORSIGTIG!

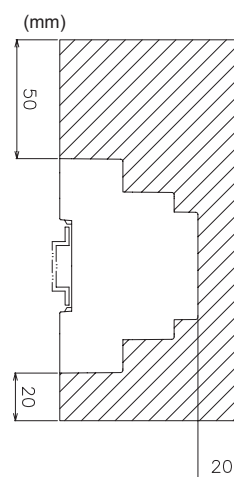
- Dette apparat må kun bruges af voksne og kompetente personer, der har modtaget den tekniske information eller instruktioner i korrekt og sikker håndtering af dette apparat.
- Børn bør holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

2 TILBEHØR LEVERET FRA FABRIKKEN

Gateway-enhed	Vejledning	USB-stik
1x 	1x 	1x 

3 PLADS OMKRING INSTALLATIONEN

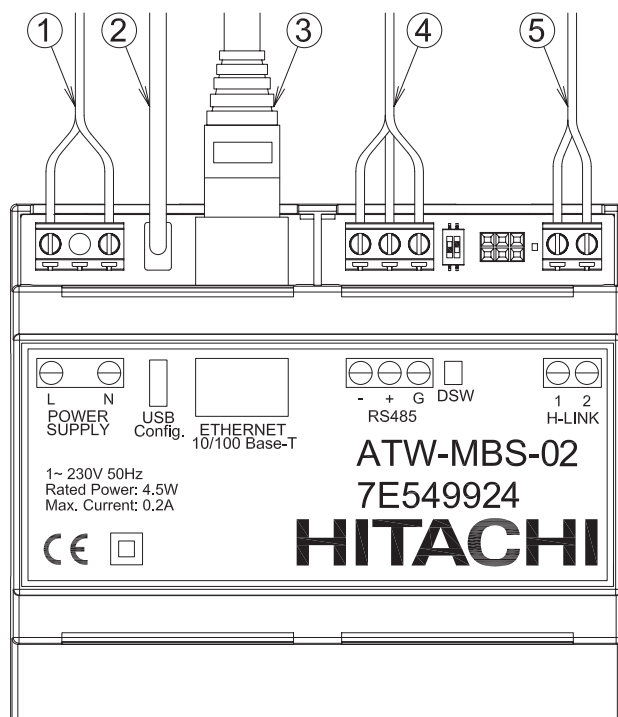
Hold det grå-skraverede område frit, for at sikre enhedens gode ydelse.



4 MONTERINGSVEJLEDNING

Læs monteringsvejledningen som ligger på USB-stikket.

5 TILSLUTNINGER



Nr.	Beskrivelse
①	Ekstern strømforsyning
②	Micro-USB-kabel kun under konfiguration
③	RJ45 Ethernet til Modbus TCP
④	RS485 til Modbus RTU
⑤	H-LINK Kommunikationsbus med HITACHI-enheder

1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING

HITACHI kan niet alle mogelijke omstandigheden voorzien die potentieel gevaarlijk zijn.

BELANGRIJKE OPMERKING

Lees zorgvuldig document op de USB-geheugenstick voordat u aan de installatiewerken begint.

GEVAAR

- Installeer dit apparaat niet op plaatsen die openbaar toegankelijk zijn. Installeer het in aansluitkasten die alleen met behulp van een werktuig kunnen worden geopend en bescherming bieden tegen mogelijk elektromagnetische interferenties.
- Sluit de spanning niet aan voordat de installatie is voltooid. Schakel altijd eerste de voeding uit voordat u onderhouds- of reparatiewerken uitvoert.

LET OP

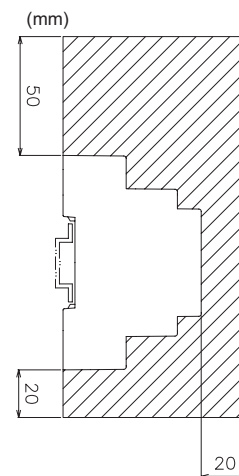
- Dit apparaat mag alleen worden bediend door volwassen en competente personen die technische informatie of aanwijzingen over de juiste en veilige bediening van het apparaat hebben ontvangen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze spelen met het apparaat.

2 MEEGELEVERDE ONDERDELEN

Gateway	Installatiehandleiding	USB-geheugenstick
1x 	1x 	1x 

3 INSTALLATIERUIMTE

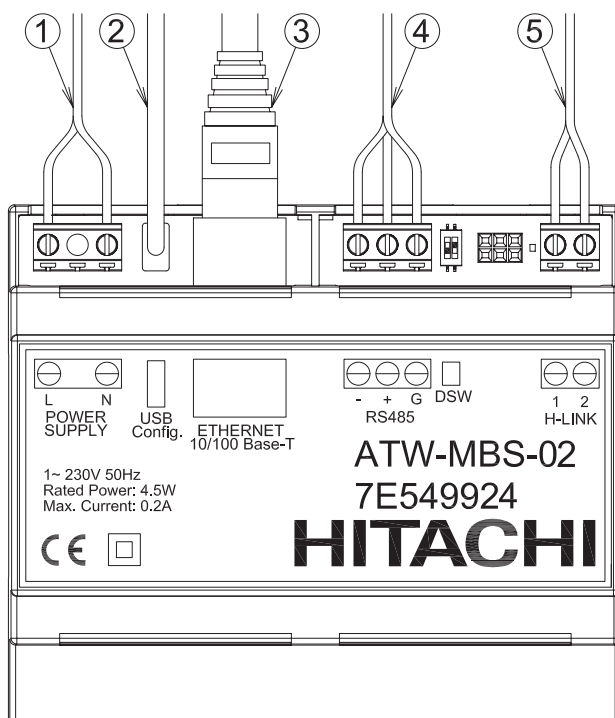
Houd de grijze ruimte vrij, voor een correcte werking van het apparaat.



4 INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE

Raadpleeg de installatie-instructies op de USB-geheugenstick.

5 AANSLUITINGEN



Nr.	Beschrijving
①	Externe stroomvoorziening
②	Micro-USB-kabel, alleen tijdens configuratie
③	RJ45 Ethernet voor Modbus TCP
④	RS485 voor Modbus RTU
⑤	H-LINK-communicatiebus met HITACHI-units

1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING

HITACHI kan inte förutse varje möjlig omständighet som kan medföra en risk.

VIKTIGT!

Läs dokumentet i USB-minnet noggrant innan du utför något installationsarbete.




FARA

- Installera inte enheten på en plats där den är tillgänglig för allmänheten. Installera den i en elektrisk inhängnad där den endast kan komma åt med verktyg och som ger skydd mot eventuella elektromagnetiska störningar.
- Anslut inte strömförsörjningen förrän installationen av enheten är korrekt utförd. Koppla alltid från enhetens spänningsmatningen innan något underhåll eller servicearbete utförs.

VARNING

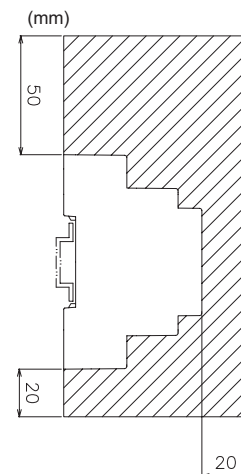
- Denna apparat får endast användas av vuxna och kunniga personer som har fått den tekniska information eller de instruktioner som är nödvändiga för att kunna hantera den säkert.
- Håll uppsikt över barn och låt dem inte leka med installationen.

2 MEDFÖLJANDE KOMPONENTER

Gatewayenhet	Instruktionsblad	USB-minne
1x 	1x 	1x 

3 INSTALLATIONSUTRYMME

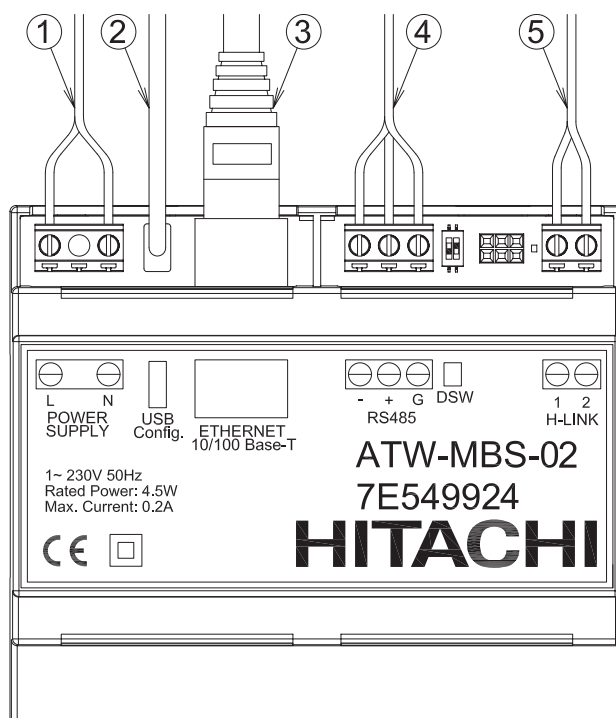
Lämna det gråa området fritt för att underlätta enhetens underhållsarbete.



4 INSTALLATIONSINSTRUKTIONER

Se installationsinstruktionerna i USB-minnet.

5 ANSLUTNINGAR



Nr.	Beskrivning
①	Extern strömförsörjning
②	Micro-USB-kabel endast under konfigurerings tiden
③	RJ45 Ethernet för Modbus TCP
④	RS485 för Modbus RTU
⑤	H-LINK, kommunikationsbus med HITACHI-enheter

1 ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η HITACHI δεν είναι σε θέση να προβλέψει κάθε πιθανή κατάσταση που μπορεί να περιέχει κάποιον ενδεχόμενο κίνδυνο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Διαβάστε με προσοχή το κείμενο που βρίσκεται στη μνήμη USB προτού πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση.




ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην εγκαθιστάτε αυτήν τη συσκευή σε χώρους όπου έχει πρόσβαση το ευρύ κοινό. Εγκαταστήστε την σε ηλεκτρικά περιβλήματα, τα οποία είναι προσβάσιμα με τη χρήση ενός εργαλείου και επίσης παρέχεται προστασία από τυχόν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές.
- Μην συνδέετε την τροφοδοσία ρεύματος προτού ολοκληρωθεί σωστά η εγκατάσταση της συσκευής. Πάντα να αποσυνδέετε την τροφοδοσία ρεύματος από τη συσκευή προτού προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ

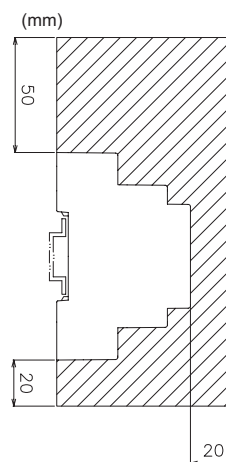
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ενήλικα και ικανό άτομο, το οποίο έχει λάβει τις τεχνικές πληροφορίες ή οδηγίες για τον σωστό χειρισμό αυτής της συσκευής.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται και να μην παίζουν με τη συσκευή.

2 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ

Συσκευή Gateway	Φύλλο οδηγιών	Μνήμη USB
1x 	1x 	1x 

3 ΧΩΡΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

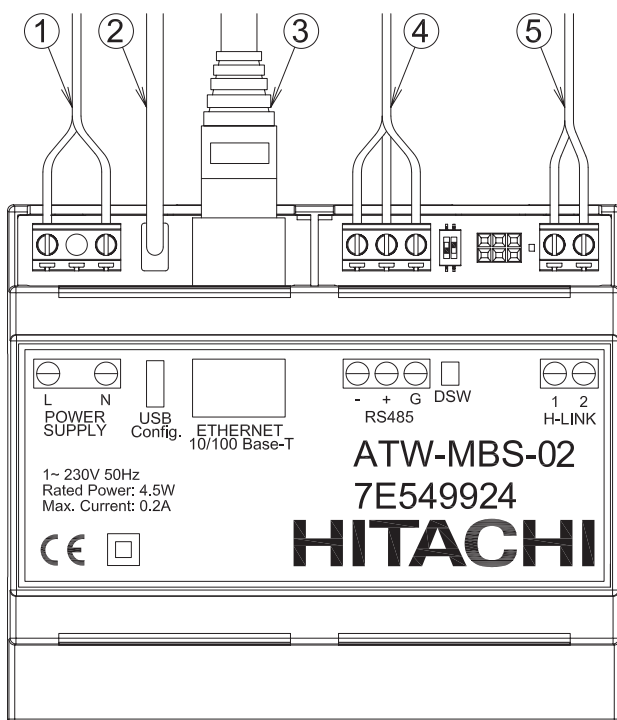
Διατηρήστε καθαρή την γκρι περιοχή για την καλή απόδοση της συσκευής.



4 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Ελέγξτε τις οδηγίες εγκατάστασης μέσα στη μνήμη USB.

5 ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

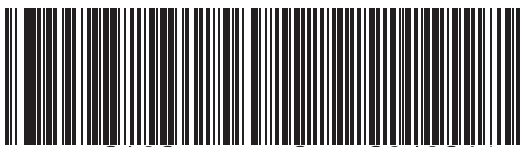


Αρ.	Περιγραφή
①	Εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος
②	Micro USB καλώδιο σε μόνο χρόνο διαμόρφωσης
③	RJ45 Ethernet για Modbus TCP
④	RS485 για Modbus RTU
⑤	H-LINK - Δίαυλος επικοινωνίας με μονάδες HITACHI

HITACHI

00000

© Copyright 2016 HITACHI Air Conditioning Products Europe, S.A.U. – All rights reserved.



PMML0420B rev.0 - 02/2016

Printed in Spain